

REGULAMENTUL (UE) 2015/1348 AL COMISIEI**din 3 august 2015****de modificare a Regulamentului (CE) nr. 773/2004 privind desfășurarea procedurilor puse în aplicare de Comisie în temeiul articolelor 81 și 82 din Tratatul CE****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului din 16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a regulilor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat ⁽¹⁾, în special articolul 33,

după consultarea comitetului consultativ la 19 iunie 2015,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 773/2004 al Comisiei ⁽²⁾ stabilește norme privind, printre altele, investigațiile întreprinse de Comisie și accesul la dosarul Comisiei.
- (2) Cartelurile sunt acorduri sau practici concertate între doi sau mai mulți concurenți care vizează coordonarea comportamentului concurențial al acestora pe piață sau influențarea parametrilor relevanți ai concurenței prin practici precum fixarea sau coordonarea prețurilor de achiziție sau de vânzare sau a altor condiții comerciale, atribuirea cotelor de producție sau de vânzare, împărțirea piețelor și a clienților inclusiv prin manipularea licitațiilor, restricții la importuri sau exporturi și acțiuni anticoncurențiale împotriva altor concurenți. Astfel de practici se numără printre cele mai grave încălcări ale articolului 101 din tratat.
- (3) Prin însăși natura lor, cartelurile secrete sunt adesea dificil de descoperit și cercetat în lipsa cooperării întreprinderilor sau a persoanelor implicate în acestea. În consecință, Comisia consideră că este în interesul Uniunii ca întreprinderile implicate în acest tip de practici ilegale, care sunt dispuse să își recunoască participarea, să pună capăt acesteia și să coopereze în cadrul investigației Comisiei, să fie recompensate, independent de restul întreprinderilor implicate în cartel. În asigurarea detectării și pedepsirii cartelelor secrete, interesele consumatorilor depășesc interesul de a impune amenzi, proporțional cu comportamentul ilegal, acelor întreprinderi care permit Comisiei să descopere și să interzică asemenea practici. În acest scop, Comisia folosește, începând din 1996, un program de clemență. În cadrul acestuia, Comisia stabilește condițiile în care întreprinderile pot fi recompensate pentru cooperarea lor în cadrul investigației Comisiei. Programul de clemență s-a dovedit un instrument eficient pe care Comisia îl poate folosi pentru a descoperi și a pedepsi numeroase carteluri secrete. În plus, contribuind la descoperirea mai multor încălcări și la sporirea eficacității procesului de asigurare a respectării normelor de concurență de către organismele publice, programul de clemență are și rolul unui factor de descurajare a cartelurilor și, în cele din urmă, oferă părților prejudiciate o bază pentru a solicita despăgubiri pentru daunele suferite în urma încălcărilor respective.
- (4) Ca parte a cooperării, întreprinderile îi pot transmite Comisiei, în mod voluntar, declarații în cadrul programului de clemență, care pot include declarații ale actualilor și/sau foștilor angajați și reprezentanți ai întreprinderii. Cu toate acestea, întreprinderile ar putea fi descurajate să coopereze cu Comisia în cazul în care acest lucru ar putea avea consecințe negative asupra poziției lor în cadrul unei proceduri civile.
- (5) Părțile la procedura derulată în cadrul Comisiei, precum și părțile terțe, cum ar fi autorii plângerilor și alte persoane interesate, pot obține anumite informații din dosarul Comisiei în temeiul Regulamentului (CE) nr. 773/2004.
- (6) Informațiile obținute în temeiul Regulamentului (CE) nr. 773/2004 pot fi folosite în scopul procedurilor judiciare sau administrative având ca obiect aplicarea articolelor 101 și 102 din tratat. Cu toate acestea, nu ar trebui să fie posibil ca aceste informații să fie utilizate în cadrul procedurilor desfășurate în instanțele naționale în cazul în care acest lucru ar putea afecta în mod nejustificat eficacitatea asigurării de către Comisie a respectării articolelor 101 și 102 din tratat.

⁽¹⁾ JO L 1, 4.1.2003, p. 1.⁽²⁾ Regulamentul (CE) nr. 773/2004 al Comisiei din 7 aprilie 2004 privind desfășurarea procedurilor puse în aplicare de Comisie în temeiul articolelor 81 și 82 din Tratatul CE (JO L 123, 27.4.2004, p. 18). Regulament astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1792/2006 (JO L 362, 20.12.2006, p. 1) și Regulamentul (CE) nr. 622/2008 (JO L 171, 1.7.2008, p. 3).

- (7) Pentru a garanta faptul că întreprinderile nu sunt descurajate să își recunoască în mod voluntar participarea la încălcări ale dreptului Uniunii în materie de concurență în cadrul programului de clemență sau al procedurii de tranzație oferite de Comisie, celorlalte părți li se va permite accesul la astfel de recunoașteri acordându-li-se acces la dosar în temeiul Regulamentului (CE) nr. 773/2004 numai în scopul exercitării dreptului lor la apărare în procedura în fața Comisiei. Aceste informații pot fi utilizate numai în cadrul procedurilor de revizuire desfășurate în fața instanțelor Uniunii Europene sau a instanțelor naționale în cauze care sunt legate în mod direct de cazul în care a fost acordat accesul și care se referă fie la repartizarea unei amenzi între participanții la cartel, fie la revizuirea deciziei de constatare a unei încălcări adoptate de o autoritate națională de concurență.
- (8) În plus, utilizarea informațiilor obținute în temeiul Regulamentului (CE) nr. 773/2004 în procedurile în fața instanțelor naționale nu ar trebui să interfereze în mod nejustificat cu o investigație în curs a Comisiei privind o încălcare a dreptului Uniunii în materie de concurență. În cazul în care aceste informații au fost pregătite de Comisie în cadrul activității sale de asigurare a respectării dreptului Uniunii în materie de concurență (cum ar fi o comunicare a obiecțiunilor) sau de către o parte la procedurile respective (cum ar fi răspunsurile la cererile de informații din partea Comisiei), o parte nu ar trebui să poată utiliza aceste informații în cadrul procedurilor în fața instanțelor judecătorești naționale decât după ce Comisia și-a încheiat procedurile împotriva tuturor părților în cadrul investigației prin adoptarea unei decizii în temeiul articolului 7, 9 sau 10 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 sau după ce și-a încheiat procedura administrativă în alt mod.
- (9) Normele din prezentul regulament care reglementează gestionarea declarațiilor întreprinderilor în cadrul programului de clemență și propunerile de încheiere a unei tranzații ar trebui să se aplice și în cazul în care declarațiile în cadrul programului de clemență și propunerile de încheiere a unei tranzații, astfel cum sunt definite în articolul 2 din Directiva 2014/104/UE a Parlamentului European și a Consiliului ⁽¹⁾ privind acțiunile în despăgubire în materie de încălcare a normelor antitrust, sunt transmise Comisiei de către autoritățile de concurență ale statelor membre în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1/2003.
- (10) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 773/2004 ar trebui modificat în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 773/2004 se modifică după cum urmează:

1. Se introduce următorul articol 4a:

„Articolul 4a

Programul de clemență al Comisiei

(1) Comisia poate stabili cerințele și condițiile de cooperare în baza cărora poate recompensa întreprinderile care sunt sau au fost părți la carteli secrete pentru cooperarea lor în deconspirarea cartelului și facilitarea stabilirii unei încălcări, prin acordarea de imunitate în ceea ce privește plata amenzii sau a unei reduceri a amenzii care ar fi impusă în alte condiții în temeiul articolului 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 (programul de clemență al Comisiei).

Se poate acorda imunitate în ceea ce privește plata amenzii întreprinderii care furnizează prima elemente de probă care, în opinia Comisiei, îi permit acesteia să efectueze un control direcționat sau să constate o încălcare a articolului 101 din tratat în legătură cu presupusul cartel. Se poate acorda o reducere a amenzii întreprinderilor care furnizează Comisiei elemente de probă cu privire la presupusa încălcare care au o valoare adăugată semnificativă în raport cu elementele de probă aflate deja în posesia Comisiei.

Comisia va acorda imunitate în ceea ce privește plata amenzii sau o reducere a cuantumului amenzii în temeiul programului de clemență doar în cazul în care, la finalul procedurii administrative, întreprinderea a îndeplinit cerințele și condițiile de cooperare prevăzute în cadrul programului de clemență. Acestea pot include, printre altele, tipul de informații și elemente de probă pe care întreprinderile sunt obligate să le prezinte și cooperarea ulterioară așteptată din partea întreprinderilor în cursul procedurii administrative.

(2) Pentru a putea beneficia de imunitate în ceea ce privește plata amenzii sau de o reducere a cuantumului amenzii care în alte condiții ar fi impusă, întreprinderile furnizează Comisiei în mod voluntar declarații privind informațiile lor cu privire la un cartel secret și la rolul lor în cadrul acestuia, care pot lua și forma unor declarații privind informațiile prezentate în mod voluntar de către foștii și actualii angajați sau reprezentanți ai întreprinderii (declarații ale întreprinderilor în cadrul programului de clemență). Astfel de declarații ale întreprinderilor în cadrul programului de clemență sunt elaborate în mod specific pentru a fi transmise Comisiei în scopul de a obține imunitate în ceea ce privește plata amenzii sau o reducere a cuantumului amenzii în temeiul programului de clemență al Comisiei.

⁽¹⁾ Directiva 2014/104/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 noiembrie 2014 privind anumite norme care reglementează acțiunile în despăgubire introduse în temeiul legislației naționale în cazul încălcării dispozițiilor de dreptul concurenței al statelor membre sau al Uniunii Europene (JO L 349, 5.12.2014, p. 1).

(3) Comisia va oferi părților metode adecvate de a furniza declarații ale întreprinderilor în cadrul programului de clemență altfel decât prin observații scrise, inclusiv oral. Declarațiile întreprinderilor prezentate oral pot fi înregistrate și transcrise la sediul Comisiei. Întreprinderii i se acordă posibilitatea de a verifica exactitatea tehnică a înregistrării declarației orale la sediul Comisiei și, în cazul în care este necesar, să rectifice conținutul declarației sale fără întârziere. Normele din prezentul regulament privind declarațiile întreprinderilor în cadrul măsurilor de clemență se aplică unor astfel de declarații indiferent de suportul pe care sunt stocate. Informațiile preexistente, și anume probele care există indiferent de procedurile Comisiei și care sunt depuse la Comisie de o întreprindere în cadrul cererii sale de imunitate în ceea ce privește plata amenzii sau de reducere a cuantumului amenzii, nu fac parte din declarațiile întreprinderilor în cadrul programului de clemență.”

2. La articolul 8, alineatul (2) se elimină.

3. La articolul 10a alineatul (2), cel de al treilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„În cazul în care discuțiile privind tranzacția progresează, Comisia poate stabili un termen-limită în care părțile se pot angaja să urmeze procedura de tranzacție prin introducerea unor propuneri de tranzacție care să reflecte rezultatele discuțiilor privind tranzacția și recunoașterea participării lor la o încălcare a articolul 101 din tratat, precum și a răspunderii lor. Aceste propuneri de tranzacție sunt elaborate în mod specific de întreprinderile în cauză ca o cerere oficială adresată Comisiei pentru a adopta orice decizie în cazul lor, aplicând procedura de tranzacție. Înainte de stabilirea de către Comisie a unui termen-limită pentru introducerea propunerilor de tranzacție, părțile în cauză au dreptul ca informațiile indicate în primul paragraf să le fie comunicate, la cerere, în timp util. Comisia nu este obligată să ia în considerare propunerile de tranzacție primite după expirarea acestui termen-limită.

Comisia va oferi părților metode adecvate de a furniza propuneri de tranzacție, în afara observațiilor scrise, inclusiv oral. Propunerile de tranzacție prezentate oral pot fi înregistrate și transcrise la sediul Comisiei. Întreprinderii i se acordă posibilitatea de a verifica exactitatea tehnică a înregistrării propunerii prezentate oral la sediul Comisiei și, în cazul în care este necesar, să rectifice conținutul propunerii sale fără întârziere. Normele din prezentul regulament privind propunerile de tranzacție se aplică unor astfel de propuneri de tranzacție, indiferent de suportul pe care sunt stocate.”

4. Articolul 15 se modifică după cum urmează:

(a) titlul se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 15

Accesul la dosar”;

(b) alineatul (1a) se înlocuiește cu următorul text:

„(1a) După inițierea procedurii în temeiul articolului 11 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 și pentru a da posibilitatea părților să introducă propuneri de tranzacție, Comisia le prezintă acestora, la cerere și în condițiile stabilite în paragrafele corespunzătoare, elementele de probă și documentele descrise la articolul 10a alineatul (2). În acest scop, atunci când introduc propunerile de tranzacție, părțile confirmă Comisiei că vor solicita acces la dosar în temeiul alineatului (1) numai după primirea comunicării privind obiecțiunile, în cazul în care comunicarea privind obiecțiunile nu reflectă conținutul propunerilor lor de tranzacție. În cazul în care discuțiile privind tranzacția au fost întrerupte cu una sau mai multe dintre părți, acestei părți i se acordă accesul la dosar în temeiul alineatului (1) atunci când acestea i s-a prezentat o comunicare privind obiecțiunile.”;

(c) se introduce următorul alineat (1b):

„(1b) Accesul în temeiul alineatului (1) sau (1a) la o declarație a întreprinderilor în cadrul programului de clemență în sensul articolului 4a alineatul (2) sau la o propunere de tranzacție în sensul articolului 10a alineatul (2) se acordă numai la sediul Comisiei. Părțile și reprezentanții acestora nu copiază declarațiile întreprinderilor în cadrul programului de clemență sau propunerile de tranzacție prin orice mijloace mecanice sau electronice.”;

(d) alineatul (4) se elimină.

5. După articolul 16 se inserează următorul capitol VIa:

„CAPITOLUL VIa

LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA INFORMAȚIILOR OBTINUTE ÎN CURSUL PROCEDURILOR COMISIEI

Articolul 16a

(1) Informațiile obținute în temeiul prezentului regulament sunt folosite numai în scopul procedurilor judiciare sau administrative având ca obiect aplicarea articolelor 101 și 102 din tratat.

(2) Accesul la declarațiile întreprinderilor în cadrul programului de clemență în sensul articolului 4a alineatul (2) sau la propunerile de tranzacție în sensul articolului 10a alineatul (2) se acordă numai în scopul exercitării dreptului la apărare în cadrul procedurilor desfășurate în fața Comisiei. Informații extrase din aceste declarații și propuneri pot fi utilizate de către partea care a obținut acces la dosar numai atunci când acest lucru este necesar pentru exercitarea dreptului său la apărare în cadrul unor proceduri:

- (a) în fața instanțelor Uniunii Europene de revizuire a deciziilor Comisiei; sau
- (b) în fața instanțelor din statele membre în cauzele care sunt legate în mod direct de cazul în care a fost acordat accesul, și care se referă la:
 - (i) repartizarea între participanții la cartel a cuantumului amenzii aplicate în solidar acestora de către Comisie; sau
 - (ii) revizuirea deciziei prin care o autoritate în materie de concurență a unui stat membru a constatat o încălcare a articolului 101 din TFUE.
- (3) Următoarele categorii de informații obținute în temeiul prezentului regulament nu pot fi utilizate în procedurile în fața instanțelor naționale până când Comisia nu și-a încheiat procedurile împotriva tuturor părților investigate prin adoptarea unei decizii în temeiul articolului 7, 9 sau 10 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 sau până când nu și-a încheiat procedura administrativă în alt mod:
 - (a) informații care au fost elaborate de alte persoane fizice sau juridice în mod specific în cadrul procedurilor desfășurate de Comisie; și
 - (b) informații pe care Comisia le-a redactat și le-a transmis părților pe parcursul procedurilor sale.”

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 3 august 2015.

Pentru Comisie
Președintele
Jean-Claude JUNCKER